# SII 13.149: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 149. (A.R. No. 79 of 1921.) LITTLE CONJEEVARAM, CONJEEVARAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT. ON THE WEST WALL OF THE DURGĀ SHRINE, KACHCHĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0149

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0149.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

## Summary

This is evidently an inscription of **Rājarāja I.** It records a gift of 900 sheep for the maintenance of ten perpetual lamps to be called **'Rājarājaṉ'** after the name of the king, in the shrine of Aiñjandi-Durgā-Bhaṭṭārakī at Kachchippēḍu. The royal order was communicated by the king's officer **Kōṉ Vīdiviḍaṅgaṉ** *alias* **Villavaṉ-Mūvēndavēḷāṉ** of Uttaraṅguḍi in Ārvala-kūṟṟam of Śōḷa-nāḍu, who arranged for the supply of ghee by certain individuals to whom the sheep were distributed. These sheep are stated to have been captured by **Kurukāḍi-Kiḻāṉ Paramaṉ Maḻapāḍi** *alias* **Mummuḍichchōḻaṉ** on the occasion of his **overthrow of Śīppuli-nāḍu** and **Pākkai-nāḍu (Pāki-nāḍu).** Of these two regions the former is known to have been subjugated by a general of Parāntaka I (*M.E.R.* 1913, II. 8) who is also said to have destroyed Nellore in the course of the same campaign. By Nellore this Pākkai-nāḍu should have been meant in particular. They must have been subsequently lost to the Chōḷas till they were recaptured in the reign of Rājarāja.

---

# Edition

〈1〉 **svasti śrī** [|] kovirā**ja**ke**sa**riva**rmma**〈r〉kku yāṇṭu 6∼Āvatu koneriṉmaikoṇṭāṉ villavamuven=taveḷāṉukku kuḷakāṭi kiḻāṉ (paramaṉ) maḻapāṭiyāṉa mummuṭiccoḻañ coḻa coṉ〈2〉cippulināṭum pākkaināṭum Eṟin=tu piṭittu koṭuvan=ta Āṭu toḷāyiramum kaccippeṭṭu Aiñcan=ti **durggābhaṭṭā**rakikku non=tāviḷakku Oṉṟiṉukku Āṭu toṇṇūṟāka namperāl pattu viḷakkukku Ā〈3〉ṭu toḻḻāyiramum cilālekai ceytu kuṭukkaveṉṟu Aruḷucceytu van=ta tirumukappaṭiye kaccippeṭṭu Aiñcan=ti turkkāpaṭṭārakiyārkku non=tāviḷakkukku Āṭu toṇṇūṟāka rā**ja**rā**ja**〈4〉ṉeṉṉum tirunāmattiṉāl pattu viḷakkiṉukku Āṭu toḻḻāyiramum **śilā**lekai ceytu kuṭukkaveṉṟu Atikārikaḷ coḻanāṭṭu Ārvalakkūṟṟattu Uttaraṅkuṭaiyāṉ koṉ〈5〉 vitiviṭaṅkaṉāṉa villavaṉmuven=taveḷā ṉeva kaccippeṭṭut tirukkaṟṟaḷicceri maṉṟāṭi tāṅki kampaṉ vacaṅ kuṭutta Ā(ṭu) viḷakku Iraṇṭiṉukku nūṟṟeṇpatiṉāl Āṇṭuto〈6〉rum Aṭṭakkaṭava ney nūṟṟeṇpatiṉāḷi Ivvūr tirumayā{mayā}ṉattu maṭaviḷākattu maṉṟāṭi Ūruṭaiyāṉ kommaṉ vacam viḷakkiraṉāṭiṉukku kuṭutta Āṭu nūṟṟeṇpatiṉāl〈7〉 Āṇṭutoṟu maṭṭakkaṭava ney nūṟṟeṇpatiṉāḻiyum Immaṭaviḷākattu maṉṟāṭi ceruppaṉeṟaṉ vacam viḷakkiraṇṭiṉukku kuṭutta Āṭu nūṟṟeṇpatiṉāl Āṇṭutoṟu maṭṭakkaṭava ney〈8〉 nūṟṟeṇpatu ṉāḻiyum kāmakkoṭṭap puṟattup picca [3+] pāmpaṉ makaṉ tiruvūṟal vacam viḷakkiraṇṭiṉukku kuṭutta Āṭu nūṟṟeṇpatiṉāl Āṇṭu [.]e [6+]〈9〉 rāka Ivvaṉaivar maṉṟāṭikaḷvacamuṅ kuṭutta Āṭu toḻḻāyirattiṉāl Aṭṭakkaṭava [7+] nṟār nārācanāḻiyāl Inney I [6+] yi〈10〉lukke koṭuvan=tu tiṅkaḷopāti Aṟa Aṭṭit tāvu koḷvomāṉom **candrādi**ttavat cāvā mūvāpperāṭāka vaitta Āṭu Ittoḻḻāyirattāl〈11〉 non=tāviḷakkup pattu Ivvaṉaivom maṉṟāṭikaḷaiyum Epperppaṭṭa Iṟaiyum Eccoṟum veṭṭiyuṅ koḻḻapperātitāka **sarvvapariharaM** I**dha** [6+] ṭaikkumari〈12〉〈yi〉ṭaic ceytār ceyta pāvattiṟ p¿ā?〈a〉ṭuvār [||]

# Bibliography

Digital edition of SII 13.149 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

## Primary

**[SII]** Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Pages 78–79, item 149.